

אשרי

אשרי יושבי ביתך, עוד יהללך סלה.
אשרי העם שככה לו, אשרי העם שיי אלהיו.

תהלה לדוד

ארוממך אלהי המלך ואברכה שמך לעולם ועד.
בכל-יום אברכה ואהללה שמך לעולם ועד.

גדול יי ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר.
דור לדור ישבח מעשיך וגבורתיך יגידו.

הדר כבוד הודך ודברי נפלאתיך אשיחה.
ועוזו נוראתיך יאמרו וגדלתך אספרנה.

נכר רב טובך יביעו וצדקתך ירננו.
חנן ורחום יי, ארך אפים וגדל חסד.

ASHREI

Blessed are they who dwell in Your house;
They shall praise You forever.

*Blessed the people who are so favored,
Blessed the people whose God is the Lord.*

A Psalm of David

I glorify You, my God, my King;
I praise You throughout all time.

*Every day do I praise You,
Exalting Your glory forever.*

Great is the Lord, and praiseworthy.
His greatness exceeds definition.

*One generation lauds Your works to another,
Declaring Your mighty deeds.*

They tell of Your wonders,
And of Your glorious splendor.

*They speak of Your greatness,
And of Your awesome power.*

They recall Your goodness,
They sing of Your faithfulness.

7

*Gracious and compassionate is the Lord,
Patient, and abounding in love.*

טוב יי לכול ורחמיו על כל-מעשיו.
יודוך יי כל-מעשיך וחסידך יברכוכה.

כבוד מלכותך יאמרו וגבורתך ידברו.
להודיע לבני האדם גבורתו וכבוד הדר מלכותו.

מלכותך מלכות כל-עלמים וממשלתך בכל-דור ודור.
סומך יי לכל-הנפלים וזוקף לכל-הכפופים.

עיני כל אליך ישגרו ואמה גומן להם את-אכלם בעתו.
פוחח את-יך ומשביע לכל-חי רצון.

צדיק יי בכל-דרךיו וחסיד בכל-מעשיו.
קרוב יי לכל-קרואיו, לכל אשר יקראהו באמת.

רצון יראיו יעשה ואת-שועתם ישמע ויושיעם.
שומר יי את-כל-אֱהָבָיו, ואת כל-הרשעים ישמיד.

תהלת יי ידבר-פי
ויברך כל-בשר שם קדשו לעולם ועד.
ואנחנו נברך יה מעתה ועד עולם. הללויה.

To all the Lord is good;
His compassion embraces all creatures.

*All of Your creatures shall praise You;
The faithful shall repeatedly bless You.*

They shall describe Your glorious kingdom,
Declaring Your power;

*And men will know of Your might,
The splendor of Your dominion.*

Your kingdom is an everlasting kingdom;
Your dominion endures for all generations.

*The Lord supports all who stumble,
He raises all who are bowed down.*

All eyes look hopefully to You,
To receive their food in due time.

*You open Your hand,
And all the living feast upon Your favor.*

In all His paths the Lord is faithful,
In all His deeds He is loving.

*To all who call the Lord is near,
To all who call upon Him in truth.*

He fulfills the desire of those who revere Him:
He hears their cry and delivers them.

*All who love the Lord He preserves,
But the wicked He destroys.*

My mouth shall praise the Lord:
Let all flesh praise Him throughout all time.

We shall praise the Lord now and always. Halleluyah!

Psalm 145

י' י' אל רחום וחנון

אל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים, מְתַנַּהֵג בְּחִסְדֵּי דָוָה, מוֹחֵל
עֲוֹנוֹת עַמּוֹ, מַעֲבִיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן, מְרַבֶּה מְחִילָה לְחַטָּאִים,
וּסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל-בָּשָׂר וָרוּחַ, וְלֹא
כִרְעָתָם תִּגְמַל.

אל הוֹרִיתָ לָנוּ לֹמֵר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה, וְכָר-לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ
עֶשְׂרֵה כְּהוֹדַעְתָּ לַעֲבֹד מִקֶּדֶם, וְכֵן כָּתוּב: וַיֵּרֶד י' בַּעֲצֹן וַיִּתְּצֵב
עַמּוֹ שָׁם, וַיִּקְרָא בְּשֵׁם י'. וַיַּעֲבֹר י' עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא:

י' י' אל רחום וחנון, אֶרְךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת
נִצֵּר חֶסֶד לְאֱלֹפִים נִשְׂא עוֹן וְנָשָׂע וְחַטָּאָה, וְנִקְיָה.

וְסִלַּחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ, וְנִחַלְתָּנוּ.

30

סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מְחַל לָנוּ מִלִּכְנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ.
כִּי אַתָּה, י', טוֹב וְסִלַּח וְרַב חֶסֶד לְכָל-קוֹרְאֶיךָ.

THE LORD IS GRACIOUS AND COMPASSIONATE

Our God and King, enthroned upon compassion, rules with loving-kindness, forgives the transgressions of His people, and repeatedly pardons. He generously forgives sin, and deals mercifully with all mortals.

You have taught us, Lord, to recite the words which You proclaimed to Moses, declaring Your attributes of mercy. Remember in our favor Your covenant of compassion which You then revealed. Thus it is written in Your Torah: The Lord descended in a cloud and stood with him there and proclaimed the name Lord. The Lord passed before him and proclaimed:

“The Lord, the Lord God is gracious and compassionate, patient, abounding in kindness and faithfulness, assuring love for a thousand generations, forgiving iniquity, transgression and sin, and granting pardon.”

Exodus 34:6-7

Then Moses prayed: “Pardon our iniquity and our sin; claim us for Your own.”

Forgive us, our Father, for we have sinned. Pardon us, our King, for we have transgressed. You, O Lord, are generous and forgiving. Great is Your love for all who call to You.

שמע קולנו

שמע קולנו, יי אלהינו, חוס ורחם עלינו,
ונקבל ברחמים וברחון את-תפלתנו.
השיבנו יי אליה ונשובה, חדש ימינו כקדם.

אל תשליכנו מלפניך, ורוח קדשך אל תקח ממנו.
אל תשליכנו לעת זקנה, ככלות כחנו אל תעזבנו.
אל תעזבנו, יי אלהינו, אל תרחק ממנו.

עשה עמנו אות לטובה ויראו שונאינו ויבשו,
כי אתה יי צורתנו ונחמתנו.
אמרינו האזינה יי, כינה הדינה.

36

יהיו לרצון אמרי פינו והגיון לבנו לפניך, יי צורנו וגואלנו.
כי לך יי הוהלנו, אתה תענה, אדני אלהינו.

HEAR US AND SAVE US

Hear our voice, Lord our God, pity us, save us;
Accept our prayer with compassion and kindness.

*Help us return to You, and we shall return;
Renew our lives as when we were young.*

Cast us not away from Your Presence;
Take not Your holy spirit from us.

*Cast us not away when we are old,
When strength is gone do not abandon us.*

Do not abandon us, Lord our God, do not be far from us.

*Show us a sign of grace in spite of our foes,
For You are our help and our comfort.*

37 Hear our words, O Lord, and consider our inmost thoughts.

*May the words of our mouth and the meditations of our heart
Be acceptable to You, O Lord, our Rock and our Redeemer.*

For You we wait, our God; You, O Lord, will answer.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל תִּתְּעַלֵּם
מִתְחַנְּתֵנוּ, שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֲוֵי פָנִים וְקָשִׁי עֲרָף לֹמֶר לְפָנֶיךָ, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ, אֲבָל
אֲנַחְנוּ חַטָּאנוּ.

אֲשַׁמְנוּ, בְּגִדְנוּ, גִּזְלָנוּ, דִּבְרָנוּ דָּפִי.
הֶעֱוִינוּ, וְהִרְשָׁעֵנוּ, וְזָדְנוּ, חֲמָסְנוּ,
טָפְלָנוּ שֶׁקֶר. יַעֲצֵנוּ רַע, כִּזְבָּנוּ, לָצָנוּ,
מִרְדְּנוּ, נֶאֱצָנוּ, סָרְדְנוּ, עֲוִינוּ,
פִּשְׁעֵנוּ, צָרְדְנוּ, קִשְׁיֵנוּ עֲרָף. רִשְׁעֵנוּ,
שִׁחַתְנוּ, תַּעֲבָנוּ, תַּעֲוִינוּ, תַּעֲתָעֵנוּ.

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמַּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים, וְלֹא שָׁוָה לָנוּ, וְאַתָּה
צְדִיק עַל כָּל-הַבָּא עָלֵינוּ, כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעֵנוּ.
וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לַעֲזֹב דֶּרֶךְ רָשָׁע וְחִישׁ לָנוּ יֵשַׁע, בְּכָתוּב עַל
יָד נְבִיאָךְ: יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ, וְאִישׁ אֶנּוּן מִחֻשְׁבְּתָיו, וְיָשֹׁב אֶל
יְיָ וִירַחֲמֵהוּ, וְאַל אֱלֹהֵינוּ כִּי יִרְבֶּה לְסִלּוֹת.

ASHAMNU

Our God and God of our fathers, hear our prayer; do not ignore our plea. We are neither so brazen nor so arrogant to claim that we are righteous, without sin, for indeed we are sinful.

*Ashamnu bagadnu gazalnu dibarnu dofi.
He'evinu vehirshanu zadnu hamasnu
tafalnu shaker. Ya'atznu ra, kizavnu latznu
maradnu ni'atznu sararnu 'avinu
pashanu tzararnu kishinu 'oref. Rashanu
shihatnu ti'avnu ta'inu titanu.*

We abuse, we betray, we are cruel.
We destroy, we embitter, we falsify.
We gossip, we hate, we insult.
We jeer, we kill, we lie.
We mock, we neglect, we oppress.
We pervert, we quarrel, we rebel.
We steal, we transgress, we are unkind.
We are violent, we are wicked, we are xenophobic.
We yield to evil, we are zealots for bad causes.

We have ignored Your commandments and statutes, and it has not profited us. You are just, we have stumbled. You have acted faithfully, we have been unrighteous.

We have sinned, we have transgressed. Therefore we have not been saved. Endow us with the will to forsake evil; save us soon. Thus Your prophet Isaiah declared: "Let the wicked forsake his path and the unrighteous man his plottings. Let him return to the Lord, who will show him compassion. Let him return to our God, who will surely forgive him."

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא
בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ,
וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמִיכוּן,
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעִנְיָא וּבְזִמְנָא קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.
יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא,
לְעָלְמָא מִן כָּל-בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא,
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא, דְאִמְרִין בְּעָלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.
תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעוּתָהוֹן דְכָל-יִשְׂרָאֵל
קִדְם אַבוּהוֹן דִּי בְשִׁמְיָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

KADDISH

Hallowed and enhanced may He be
Throughout the world of His own creation.
May He cause His sovereignty soon to be accepted,
During our life and the life of all Israel.
And let us say: Amen.

Ye-hei shmei raba meva-rakh l'alam ul'almei 'almaya.
May He be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and praised,
Acclaimed and honored, extolled and exalted
May the Holy One be,
Far beyond all song and psalm,
Beyond all tributes which man can utter.
And let us say: Amen.

May the prayers and pleas
Of the whole House of Israel be accepted
By our Father in Heaven.
And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from Heaven,
With life's goodness for us and for all the people Israel.
And let us say: Amen.

51

He who brings peace to His universe
Will bring peace to us and to all the people Israel.
And let us say: Amen.